A/AC.96/825/Part V/4
16 August 1994
ARABIC

الجمعية العامة



اللجنة التنفيذية لبرنامج المفوضة السامية
الدورة الخامسة والأربعون

أنشطة المفوضية الممولة من صناديق التبرعات:
تقرير عن ١٩٩٣-١٩٩٤ والبرامج والميزانية المقترحة
لعام ١٩٩٥

الجزء الخامس - جنوب غربي آسيا وشمال أفريقيا
والشرق الأوسط

الفرع ٤ - قبرص

(مقدم من المفوضة السامية)

الجزء الخامس - ٤ قبرص

نظرة قطرية عامة

سمات مجموعات المشردين واللاجئين

١- بناء على طلب الأمين العام، استمرت مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في القيام بدورها كمنسق لبرنامج الأمم المتحدة للمساعدة المقدمة إلى قبرص، الذي قدم المساعدة إلى الأشخاص الذين اضطروا إلى ترك ديارهم والتشرد داخل الجزيرة في أعقاب أحداث عام ١٩٧٤. وبناء على طلب آخر من حكومة قبرص، يتم توجيهه للإسهامات في هذا البرنامج من خلال المفوضية. وفي هذا الإطار واعتباراً من عام ١٩٨١، قدّمت المساعدة إلى حوالي ٢٦٥٠٠٠ شخص مشرد، من بينهم ٢٠٠٠٠ شخص من طائفة القبارصة اليونانيين و٦٥٠٠٠ شخص من طائفة القبارصة الأتراك، بموجب منحة سنوية قدرها ١٠ ملايين دولار اقاحتها حكومة الولايات المتحدة الأمريكية.

٢- وحتى ٣١ كانون الأول ديسمبر ١٩٩٣، استضافت قبرص كذلك مجموعة من اللاجئين عددهم ٨٢ شخصاً ومعظمهم من يوغوسلافيا السابقة والشرق الأوسط. وتقوم المفوضية حالياً بمساعدة ٤٠ شخصاً محتاجاً من بين هذه المجموعة. وبالإضافة إلى ذلك، تهتم المفوضية بـ٤٢ شخصاً من يوغوسلافيا السابقة، ليسوا في حاجة إلى مساعدة مادية أو مالية، وإنما قام رئيس بعثة المفوضية في قبرص بطلب تمديد التأشيرات لهم. وأغلب اللاجئين لهم خلفية حضرية ويعيشون في شقق صغيرة مستأجرة في المدن الرئيسية في قبرص. وفيما يلي توزيع اللاجئين والمشردين في قبرص:

البلد الأصلي	العدد ١٩٩٣/١٢/٣١	العدد ١٩٩٣/١/١	العدد	ذكور إناث أطفال	النسبة المئوية	الموقع	نوع المساعدة
قبرص (مشردون من طائفة القبارصة اليونانيين)	٤٠٠٠٠	٤٠٠٠٠	٤٠٠٠٠	- / - / -	أماكن مختلفة	رعاية وإعالة
قبرص (مشردون من طائفة القبارصة الأتراك)	٦٥٠٠٠	٦٥٠٠٠	٦٥٠٠٠	- / - / -	"	"	"
يوجوسلافيا السابقة	٤٢	٣٣	١٧ / ٢٩ / ٥٩	مرکزون في المدن الرئيسية في قبرص
بلدان مختلفة	٣٨ / ٢٧ / ٣٥	"	"

ومن بين اللاجئين الذين قُدمت إليهم المساعدة وعدهم ٤٠ لاجئاً، كانت أعمار تسعة لاجئين تتراوح بين صفر و٤ سنوات، وستة لاجئين بين ٥ و١٧ سنة، وكان البالغين وعددهم ٢٥ لاجئاً يبلغون من العمر ١٨ سنة وأكثر. وكان هناك ٢١ من الذكور و١٩ من الإناث.

أهداف البرنامج وأولوياته

اللاجئون من جنسيات مختلفة

٣- سوف تواصل المفوضية توفير الحماية الدولية وتشجيع الحل الدائم لللاجئين وللأشخاص الذين يهتم بهم المكتب. وفي بعض الحالات، سوف تنشأ الحاجة إلى دراسة خيارات إعادة التوطين لغير القادرين على العودة إلى بلادهم الأصلية والذين لا يستطيعون، في الوقت نفسه، تمديد بقائهم في قبرص لأسباب تتعلق بالسلامة والأمن الشخصيين. وبالنسبة إلى آخرين، قد يكون الحل هو العودة الطوعية إلى الوطن، رهناً بالتطورات الحاصلة في بلدانهم الأصلية.

٤- وسوف تقدم المفوضية المساعدة للعيش إلى اللاجئين المحتججين والضعفاء، بمن فيهم النساء والأطفال، بينما تشجع الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين الذين يمكن توظيفهم عن طريق برامج التوظيف. وهذا التأكيد على زيادة الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين سوف يرتكز بصورة خاصة على النساء اللاجئات. وفي ذات الوقت، سيشجع الآباء للاستفادة مما تقدمه حكومة قبرص إلى الأطفال اللاجئين من تسهيلات طبية وتعليمية مجانية.

٥- وسوف تواصل المفوضية تشجيع السلطات بصورة أكمل لمسؤولياتها والتزاماتها نحو اللاجئين والأشخاص الذين تهتم بهم المفوضية فيما يتعلق بمختلف الصكوك الدولية، وخاصة اتفاقية ١٩٥١ المتعلقة بمركز اللاجيء والبروتوكول الملحق بها لعام ١٩٦٧. وفي هذا الصدد، من المقرر عقد حلقة دراسية لمتابعة قانون اللاجيء في قبرص في وقت لاحق من هذا العام.

مجموعات المشردين داخلياً

٦- سوف تيسّر المفوضية في قبرص، في إطار ولايتها، تحديد وتوسيع المشاريع المشتركة بين الطائفتين وغيرها من تدابير بناء الثقة بغية التوصل إلى حل دائم للمشردين من الطائفتين في قبرص. وسوف تقوم بصفة دورية باستعراض وتقييم ما يترتب على تلك المشاريع من آثار. ومما يسهم في تعزيز هذا الهدف ما تقوم به المفوضية من توجيهات لضمان زيادة اشتراك النساء اشتراكاً كاملاً في جميع جوانب ومراحل المشاريع المشتركة بين الطائفتين. وسوف يتضمن هذا الاشتراك من جانب النساء اللاجئات تخطيط وتصميم أهداف المشاريع، والأنشطة، وتعيين المنتفعين، وتنفيذ المشاريع، والتقييم المستمر لآثارها على حياة ورفاهية المنتفعين، وخاصة النساء والأطفال وغيرهم من الجماعات الضعيفة.

٧- وفيما يتعلق بتنفيذ المشاريع المشتركة بين الطائفتين، سيكون أحد أهداف المفوضية هو المساعدة على أن تقدم الطائفتان القبرصيتان اليونانية والتركية مقترنات المشاريع في الوقت المناسب. ففي السنوات الأخيرة، تسبب التأخير في تقديم مقترنات المشاريع بتأخير تنفيذ البرنامج وأدائه.

تنفيذ البرنامج وتكاليف الدعم الاداري

-٨- سيقوم المكتب أيضا بتنفيذ التوصيات التي وضعها مجلس مراجعي الحسابات الخارجي التابع للأمم المتحدة في عام ١٩٩٣ (A/AC.96/812)، وذلك لتحسين ادارة البرنامج وضمان وجود مراقبة أفضل فيما يتعلق بتكاليف الدعم الاداري.

ترتيبات التنفيذ/المدخلات المتصلة بها

-٩- تقوم المفوضية مباشرة بتنفيذ برنامج الرعاية والاعالة لصالح مجموعات اللاجئين في قبرص. وبالاضافة الى ذلك، تقدم السلطات القبرصية للأطفال اللاجئين تسهيلات مجانية في مجال الرعاية الطبية والتعليم.

-١٠- وجمعية الصليب الأحمر القبرصية هي الشريك التنفيذي للمفوضية في تقديم المساعدة المتعددة الأغراض بموجب برنامج المساعدة الإنسانية الذي يعود بالفائدة على الأشخاص المشردين داخليا في قبرص. وهناك تعاون وثيق مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وقوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص، وكذلك مع مكتب ممثل الأمين العام.

البرامج العامة

(أ) التغيرات في الأنشطة المخططة لعام ١٩٩٣

-١١- نتيجة لما تلقته المفوضية من تعاون ودعم من السلطات في منح تصاريح العمل لللاجئين المحتجزين والضعفاء، بانتظار ايجاد حل دائم لحالاتهم، تمكنت المفوضية من إعادة تركيز البرنامج على تشجيع المساعدة الذاتية. وفي عام ١٩٩٤ زاد التوسيع في إعادة توجيه البرنامج هذه.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

-١٢- تضطلع المفوضية بمزيد من الجهد لتشجيع التوصل الى الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين الضعفاء الذين ينتظرون حلاً دائماً. وكما ذكر أعلاه، فإن قيام الحكومة القبرصية بمنح تصاريح العمل المؤقتة لللاجئين الضعفاء والمحتجزين قد أسهم اسهاماً عظيماً في هذه العملية. وتتضمن أنشطة المشروع برنامج توظيف لللاجئين المحتجزين، وخاصة لمن توفر لديهم أدوات المهارات المطلوبة في السوق المحلية. وتجرى مقابلات مع المنتفعين المستهدفين، ومن فيهم أكبر عدد ممكن من النساء، وخاصة النساء اللاتي هن ربات أسر واللاتي يتوفرن لديهن ما تطلبه السوق من كفاءة ومهارة.

(ج) اقتراحات البرنامج لعام ١٩٩٥

الرعاية والاعالة

- ١٣ سوف تتواصل في عام ١٩٩٥ الجهود المتسبة لاجتاحة حلول دائمة للاجئين في قبرص، وفي الوقت نفسه، سوف يُشجع تحقيق المزيد من الاكتفاء الذاتي بين اللاجئين الضعفاء. وسوف يتحقق ذلك عن طريق تدابير مختلفة، بما في ذلك التعرف على فرص التوظيف وما ينشأ عن ذلك من إنشاء للمهارات، التي ستكون أساسية في حالة العودة الطوعية إلى الوطن أو إعادة التوطين في أي بلد ثالث.

البرامج الخاصةالأشخاص المشردون داخليا

(أ) التغيرات في الأنشطة المخططة لعام ١٩٩٣

- ١٤ نظراً لتأخر الطائفتين في تقديم المشاريع لعام ١٩٩٣، لم يمكن أن يبدأ تنفيذ البرنامج إلا في أواخر عام ١٩٩٣. وكان لذلك أثره على تنفيذ برنامج عام ١٩٩٤.

- ١٥ واعتباراً من عام ١٩٩٣، أصبح برنامج المساعدة الإنمائية للأشخاص المشردين في قبرص، الممول بموجب منحة من حكومة الولايات المتحدة، مكرساً بكماله للمشاريع المشتركة بين الطائفتين، وذلك خلافاً للنظام السابق المتمثل في توجيه الدعم نحو رفع مستوى معيشة الأشخاص المشردين.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

- ١٦ سوف يواصل مكتب القائم بأعمال البعثة التابع للمفوضية في قبرص، بتعاون وثيق مع السلطات، تشجيع وتنفيذ الأنشطة المتعلقة بالسنة الدولية للأسرة من خلال مشاريعه الجاري تنفيذها والمشتركة بين الطائفتين، مع التركيز بوجه خاص على قطاعات الصحة والبيئة والحراجة.

- ١٧ وتولي المفوضية أهمية متزايدة لاختيار نوع المشاريع المشتركة بين الطائفتين، إذ إنها تمثل الآن كامل نشاط البرنامج بالنسبة إلى الطائفتين. كما يجري التركيز على التدابير الأخرى لبناء الثقة والتي تشجع الاتصال والتعاون بين الطائفتين. وتتضمن القطاعات المستهدفة الصحة والمأوى والمرافق الصحية والبيئة والزراعة والتعليم والحراجة. وسيكون أحد الأحداث الرئيسية في عام ١٩٩٤ هو افتتاح المعهد الجديد للأبحاث العصبية والوراثية في قبرص، وقد قدّمت مدخلاته في إطار مشاريع مشتركة بين الطائفتين على مدى عدة سنوات.

- ١٨ وكما حدث في عام ١٩٩٣، تأخرت الطائفتان في تقديم مقترنات المشاريع لعام ١٩٩٤ إلى المفوضية، ونتيجة لذلك سوف يحدث مرة أخرى تأخير في تنفيذ البرنامج، وبالتالي، تأخير في أن تستغل في الوقت المناسب منحة عام ١٩٩٤ المقدمة من حكومة الولايات المتحدة.

١٩٩٥ اقتراحات البرنامج لعام

-١٩ يمثل المخصص الأولي المقترن لتنفيذ برنامج عام ١٩٩٥ مبلغًا مساوياً للمنحة المتوقعة من حكومة الولايات المتحدة، كي يواصل بمحض نفس ترتيبات التنفيذ كما في السنوات السابقة، برنامج المساعدة الإنسانية في قبرص، الذي يغطي المشاريع المشتركة بين الطائفتين للأشخاص المشردين من الطائفتين اليونانية والتركية. وسوف يجري التركيز بوجه خاص على ضمان استمرار مشاركة المزيد من النساء في جميع الجوانب المتعلقة بالأنشطة المشتركة بين الطائفتين.

تنفيذ البرنامج وتكاليف الدعم الإداري(أ) التغيرات في الأنشطة المخططة لعام ١٩٩٣

-٢٠ أبقى مستوى تكاليف تنفيذ البرنامج وتكاليف الدعم الإداري في قبرص في عام ١٩٩٣ عند حوالي ٥ في المائة من إجمالي المنحة المقدمة من حكومة الولايات المتحدة لبرنامج المساعدة الإنسانية للأشخاص المشردين في قبرص. وتمت المحافظة على مستوى التزويد بالموظفين بموظفين إثنين دوليين وستة موظفين محليين. ومن ثم لم تحصل أي تغييرات كبيرة في الأنشطة في عام ١٩٩٣. وكانت النفقات الإجمالية أعلى قليلاً مما كان متوقعاً بسبب تداخل طفيف في المرتبات نشأ عن تناوب موظفي البرنامج. ومع ذلك، كانت التكاليف تحت فصل الميزانية المخصص للحصول على الأثاث والمعدات والسيارات أقل إذ تقرر أن النظر في استبدال سيارتين قد يمتن من سيارات المكتب يمكن تأجيله إلى عام ١٩٩٤.

-٢١ وقام مجلس مراجعي الحسابات الخارجي التابع للأمم المتحدة، في الفترة من ١٥ آذار/مارس إلى ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٣، بمراجعة الحسابات المتعلقة بأنشطة المكتب القائم بأعمال البعثة التابع للمفوضية في قبرص ومكتب شركائها التضييدين. وقد نفذت في عام ١٩٩٣ بصورة كبيرة الملاحظات والتوصيات التي وضعها مجلس مراجعي الحسابات (A/AC.96/812).

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

-٢٢ المتطلبات المنقحة لعام ١٩٩٤ أعلى قليلاً من التقديرات الأولية، وذلك لتغطية الزيادة في تكاليف الرواتب وتكاليف الموظفين المشتركة، حيث أدرجت التكاليف الأخيرة في الميزانية على مستوى ملائم بصورة أكبر. أما التكاليف المتعلقة بمصروفات التشغيل العامة وللوازم والمواد المكتبية فهي أقل بسبب الوضيعة البطيئة في تنفيذ البرنامج. وقد زادت التكاليف المتعلقة بالحصول على السيارات والمعدات بغية التمكين من شراء سيارة مكتب واحدة ولتحديث جهاز الحاسوب.

-٢٣- ومراعاة لتوصيات مجلس مراجعي الحسابات الخارجي التابع للأمم المتحدة فيما يتعلق بفصل مهام معينة للموظفين، أُجري تدريب للموظفين المحليين وما يزال مستمراً. وتحددت مهام الموظفين ومسؤولياتهم بصورة ملائمة على نحو أكبر بغية تحسين إدارة البرنامج وأنشطة الدعم الإداري.

(ج) اقتراحات البرنامج لعام ١٩٩٥

-٢٤- أُبقيت المتطلبات الأولية لعام ١٩٩٥ بدرجة كبيرة في مستوى عام ١٩٩٤. وتم تمديد كافة الوظائف القائمة حتى ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥. أما التكاليف المتعلقة بمصروفات التشغيل العامة فيقدر أنها أعلى قليلاً في عام ١٩٩٥. وتشتمل المخصصات المتعلقة بهذا الفصل من الميزانية على بعض الاصلاحات اللازمة في المكاتب مع توقع التوسع في الأنشطة المشتركة بين الطائفتين. ومن المتوقع شراء جهاز حاسوب إضافي لتحديث نظام البريد الإلكتروني. كما أُفرد مخصص لاستبدال سيارة المكتب الثانية.

اتفاق مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في قبرص
(بالألف دولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٥	١٩٩٤	١٩٩٣
المخصصات المقترحة / اسقاطات	مصدر الأموال ونوع المساعدة	المخصصات المقترحة المنقحة	المخصصات التي اعتمدتها اللجنة التنفيذية لعام ١٩٩٣	المبلغ الملزם به

البرامج العامة (١)
٥٨,٤	الرعاية والإعالة	٦١,٢	٦٧,٢	٥٧,٩
٥٨,٤	المجموع الفرعى-العمليات	٦١,٢	٦٧,٢	٥٧,٩
٥٨,٤	المجموع (١)	٦١,٢	٦٧,٢	٥٧,٩

البرامج الخاصة (٢)
-	حساب التعليم	-	-	٦,٠
٩ ٤٥٠,٠	المساعدة الإنسانية المقدمة إلى الأشخاص المشردين في قبرص	٩ ٤٤٠,٢	٩ ٤٩٥,٣	٩ ٤٢٢,٦
٣٧٥,٥	تنفيذ البرنامج انظر المرفقين الأول (أ) والثاني (أ)	٣٧٦,١	-	-
١٠٢,٢	الدعم الإداري انظر المرفقين الأول (ب) والثاني (ب)	٩٦,٧	٤٣٥,٤	٤٢٤,٣
٩ ٩٢٧,٧	المجموع (٢)	٩ ٩١٣,٠	٩ ٩٣٠,٧	٩ ٨٥٢,٩
٩ ٩٨٦,١	المجموع الكلي (١ + ٢)	٩ ٩٧٤,٢	٩ ٩٩٧,٩	٩ ٩١٠,٨

- - - - -